

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María (Carmona, Sevilla)

**MUNICIPIO:** Sevilla

**PROVINCIA:** Sevilla

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 5825; CIHM 7, 118;

**N. INV:** Iglesia de Santa María (Carmona, Sevilla)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Pintura

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** Pintura

**SOPORTE:** Pintura

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanationes

**TÉCNICA:** PINTADO

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** +3

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

a)

Ecce Maria venit ad templum cun puero Iesu cuius ingresso santuarium et omnis terta.

b)

Ave Maria gracia plena Dominus tecum.

c)

Iesus Iesus.

d)

Ave María.

Lectura dada por CIHM 7, 118.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

a)

Aquí esta María que ha venido con el Niño Jesús para presentarlo al templo y a toda la tierra.

b)

Ave María, llena de gracia, el Señor es contigo.

c)

Jesús, Jesús.

d)

Ave María.

Traducción dada por CIHM 7, 118.

**COMENTARIO:**

La inscripción a) es un texto alusivo a la presentación de Jesús al templo (Lc, 2, 27,-29).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 7, 118.

**SIGNARIO:**

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** +3

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Las inscripciones se encuentran en una pintura sobre tabla de la Virgen de la Antigua en la calle central de un retablo dieciochesco de la iglesia de Santa María en Carmona. La inscripción a) se sitúa en una gran filacteria desplegada desde uno de los ángeles. En el centro de la composición, Nuestra Señora de la Antigua con el Niño Jesús, sostenido por su brazo izquierdo, ambos con nimbos dorados donde se escriben las inscripciones b y c, y el epígrafe d en el cuello dorado de la túnica de la Virgen María. Dicha escritura aparece en relieve y dorada en los nimbos (CIHM 7, 118).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura prehumanística.

El scriptor no adecuó el texto de la inscripción de la inscripción al espacio concebido en la filacteria, de

manera que los dos últimos caracteres -ra quedan fuera de esta, disponiéndose sobre las mangas rojas del ángel tenante.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XV.

**CRIT. DAT.:** Criterios artísticos.

**CONTEXTO HALLAZGO:**

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5825; CIHM 7, 118;

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



LAMINA 076A



LAMINA 076B